

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ганеев Вилер Валиахметович

Должность: и.о. директора

Дата подписания: 14.01.2021 15:51:21

Уникальный идентификатор:

1e14b868131b14b9b9f4d5e42b98174d67642db1943065d14baef91c63f4148c

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Башкирский государственный университет»

Факультет филологии и межкультурных коммуникаций
Кафедра романо-германской филологии и лингводидактики

«Утверждаю»

Декан (Директор) _____

_____ / _____

« ____ » _____ 20 ____ г.

**Аннотации
рабочих программ практик**

Направление подготовки
45.03.02 - Лингвистика
Профиль подготовки
«Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень) выпускника
Бакалавр

Форма обучения – Очная

Уфа – 2016

41. Практика

«Учебная практика» Б2.У.1

Тип учебной практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков

Цель изучения дисциплины	Целью практики является закрепление приобретенных специальных (предметно-специализированных) компетенций, развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), приобретение профессиональной компетенции в области письменного перевода, овладение спецификой работы переводчика и, прежде всего, получение первичных профессиональных умений и навыков.
Формируемые компетенции	В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции: -способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12) – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8) - владением этикой устного перевода (ПК-14).
Место дисциплины в структуре ОП	Учебная практика (Б2.У.1) является обязательной составляющей учебного плана. Практика проходит на 3 курсе в 6 семестре.
Объём дисциплины (модуля) в зачётных единицах	Общая трудоемкость дисциплины составляет <u>3</u> зачётных единиц <u>108</u> академических часа.
Содержание дисциплины (модуля)	Предпереводческий анализ текста (направление перевода: английский – русский). Письменный перевод текста (направление перевода: английский – русский). Редактирование и стилистическая правка перевода (направление перевода: английский - русский). Оформление и сдача отчетной документации.

42. Практика

«Преддипломная практика» Б2.П.1

Цель изучения дисциплины	Целью практики является закрепление приобретенных специальных (предметно-специализированных) компетенций, развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), приобретение профессиональной компетенции в области письменного перевода, овладение спецификой работы переводчика.
Формируемые компетенции	В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие компетенции: – владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного

	высказывания (ПК-7); - владением этикой устного перевода (ПК-14); - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).
Место дисциплины в структуре ОП	Преддипломная практика (Б2.П.1) является обязательной составляющей учебного плана. Практика проходит на 4 курсе в 8 семестре.
Объём дисциплины (модуля) в зачётных единицах	Общая трудоемкость дисциплины составляет <u>3</u> зачётных единиц <u>108</u> академических часа.
Содержание дисциплины (модуля)	1. ПЕРЕВОД НОВОСТИ СВОЕГО ГОРОДА 2. УСТНАЯ ВИДЕО-ЭКСКУРСИЯ 3. ПЕРЕВОД ДЛЯ ВОЛОНТЕРОВ ПЕРЕВОДОВ 4. ПЕРЕВОД СТАТЬИ ВИКИПЕДИИ О СВОЕМ ГОРОДЕ

43. Государственная итоговая аттестация БЗ

Цель изучения дисциплины	Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения общих и специальных (профессиональных) компетенций выпускника бакалавриата, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре.
Формируемые компетенции	ГИА предполагает определение уровня сформированности следующих компетенций: - владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7); - способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); - владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); - владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

	- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15); - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16); - способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17); - владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7); - владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9); - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10); - умеет оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11); - умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12); - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).
Место дисциплины в структуре ОП	Государственная итоговая аттестация входит в блок Б3 учебного плана ООП, который в полном объеме относится к базовой части программы и проводится на 4 курсе в 8 семестре.
Объём дисциплины (модуля) в зачётных единицах	Общая трудоемкость дисциплины составляет <u>9</u> зачётных единиц <u>324</u> академических часа.
Содержание дисциплины (модуля)	Защита выпускной квалификационной работы. Государственный экзамен.